



Informativo

Outubro de 2021

Prefeitura de Minowa 箕輪町役場

O informativo é publicado mensalmente pela prefeitura de Minowa.

〒399-4695 Nagano-ken.Kamiina-gun. Minowa-machi. Oaza Naka Minowa ,10298.

399-4695 長野県上伊那郡箕輪町大字中箕輪 10298

TEL:0265-79-3111 内線・ramais: 1371/1720

[Níveis de Alerta e Ações quando ocorre um desastre]



Quando ocorre um desastre, é importante que todos na região se ajudem mutuamente. Tenha hábito de participar em eventos locais, e faça amizades com as vizinhanças. Eles ajudarão em caso de terremoto.

NÍVEIS DE ALERTA E AÇÕES DOS MORADORES QUANDO DOS RISCOS DE DESASTRES PELA CHUVA INTENSA E TERREMOTO

Nível do ALERTA	ATITUDES DO RESIDENTE LOCAL	ALERTAS E EVACUAÇÃO
5	Ação máxima para preservar a vida: nesse nível a evacuação já é tarde	Aviso de ocorrência do desastre
4	Evacuação	Emergência: alerta para evacuação (避難勧告) ou ordem de evacuação (避難指示)
3	Evacuação dos idosos e pessoas com deficiência	Preparativos para evacuação e prioridade aos idosos, acamados, com deficiência, etc.
2	Conferir a ação para a evacuação (hinan 避難)	Aviso de cuidado (注意報)
1	Ficar atento em relação ao desastre	Há possibilidade de informação da situação



Servico de empresa de Telefone Celular

"Kinkyu Sokuho Mail" (Alerta de E-mail de Emergência)

Este serviço é fornecido por empresas de telefone celular. As informações locais sobre desastres serão enviadas por e-mail.

Por favor, tome medidas para se proteger assim que receber esses e-mails.

※Cadastre-se no [Minowa-mate], para receber "Avisos e Alertas" locais.

Dica: Guarde e memorize estes números em casos de emergências!



しょうぼうしょ
消防署 Bombeiro
119

(火事の時 けがや 病気をしたときに 電話して ください)
(Ligar em casos de incêndio, ferimentos e doenças)

けいさつしょ
警察署 Polícia
110

さいがい でんごん だ い や る
災害伝言ダイヤル 171

Discagem 171, para mensagens de emergência em casos de calamidades.

Temporada de tufões(taifu) no Japão

A temporada de tufões no Japão varia de **Maio a Outubro** de cada ano, atingindo o pico entre os meses de **Setembro e Outubro**. O Japão é suscetível a desastres naturais, como terremotos, tsunamis e, é claro, **tufões**. No passado, deslizamentos de terra e enchentes resultantes de tufões causaram inúmeros danos e ceifaram milhares de vidas.

Os governos locais preparam manuais de instruções e praticam treinamentos regulares de segurança para se preparar para emergências, geralmente nas escolas e bairros locais.

Também existem sirenes que alertam ocorrências iminentes. Mas é claro que dependendo da intensidade, danos serão causados especialmente em edifícios mais antigos e muitas casas não passarão ilesas ao evento. Sem contar que também pode ocorrer interrupção de água e energia elétrica, assim como atrasos no transporte público.

Os tufões costumam se mover lentamente e sua rota pode ser prevista com precisão. Se você estiver preparado, os tufões terão pouco impacto na sua vida.

Faça da segurança a sua principal prioridade. Não tente viajar para áreas afetadas por inundações e não entre no mar de jeito nenhum. Se for previsto que um tufão atinja a região onde esteja, pergunte sobre a localização dos abrigos (normalmente escolas).

Convém montar um “kit de tufão”.

Seu kit de emergência deve conter água engarrafada, itens alimentares não perecíveis, um kit de primeiros socorros, uma lanterna, baterias extras, mudas de roupa e agasalhos. Esses itens ajudarão você a estar preparado no caso de uma evacuação ou alguns dias em casa sem eletricidade.



Cinco dicas para se preparar para um tufão

Nem sempre os tufões podem ser destrutivos e perigosos. No entanto, para evitar ser pego despreparado, aqui estão algumas dicas ao se preparar com um tufão ou ciclone tropical!

1. Mantenha-se informado

Fique sempre atualizado com a situação atual, seja através dos noticiários japoneses ou através de sites confiáveis como o da Agência Meteorológica do Japão, TV ou rádios.

2. Evite sair de casa

Ventos fortes e tempestades podem ser perigosos. Tijolos, telhas e outros objetos pesados podem cair ou serem arremessados e com isso ferir ou até matar pessoas desprevenidas. Se puder, fique em casa e não saia, pois o risco pode ser alto demais.

4. Prepare sua casa

Feche todas as janelas, leve os vasos de flores da sua varanda ou jardim para dentro de casa, assim como qualquer outra coisa que possa ser arremessado pelo vento. Prenda coisas que ficarão do lado de fora, como bicicletas, cadeiras e mesas. As janelas da casa podem rachar. Se acontecer, mova os móveis para a frente ou colchões para prendê-los por dentro.

5. Fique calmo

Mantenha a tranquilidade durante o evento. Tudo vai ficar bem. Se a tempestade se agravar, afaste-se das janelas da casa para evitar ser ferido por estilhaços de vidro.

ATENÇÃO !!!

Consultoria Gratuita – Rede SOS

- dia **15 de Outubro** (sexta-feira), das 18:00 hrs ~ 20:00 hrs
- dia **06 de Novembro** (sábado), das 9:00 hrs ~ 11:00 hrs

▲ Haverá [Consultoria Gratuita] – Rede de Suporte de Sobrevivência de Emergência da Rede SOS.
Local: Salão/**Kinoshita Kouminkan** (próximo ao Seven Eleven e Sukiya de Minowa)
End.: Minowa-machi, Oaza Nakaminowa, 11393-1

(Não precisa reservar horário)

- ▲ Terá distribuição de mantimentos gratuito, fornecida pelo “banco de alimentos”, para quem precise!
- ▲ Haverá diversas consultas, como economia, doenças, Seikatsu Hogo (ajuda de custo de vida).
- ※ Quem quiser se consultar com advogado, terá que fazer reserva antecipada!



Aos moradores, que ainda "não" tomaram a vacina-corona, no momento, na cidade de Minowa "não" está sendo aceita mais reservas e vacinação !

Aqueles que ainda não tomaram a vacina-corona, no momento em Minowa não está sendo mais aceita reservas e nem vacinação, somente para aqueles que já fizeram a reserva ou que já tomaram a 1. dose, farão a vacinação normalmente.

Para quem não conseguiu fazer a reserva, ou quiser tirar dúvidas, "venha" à Prefeitura que iremos ajudar a fazer uma "possível" reserva em cidades próximas.

* (Em caso de dúvidas, venha à Prefeitura, tentaremos ajudar fazer a reserva) ou envie e-mail para: tabunka@town.minowa.lg.jp (escreva seu nome, endereço, data nascimento/(Vacina-Corona))

Consulta

Onde consultar em caso de febre e sintomas



Tendo febre e outros sintomas, e sentir-se inseguro, ligue para os seguintes telefones (é possível fazer consulta em seu idioma):

☎ **0120-974-998 (atendimento 24 hrs)**
(Consulta multilingue)

ou ainda, no :

☎ **0265-76-6822 (atendimento 24 hrs (porém, somente em japonês))**
(Ina Hokenjo)



facebook

Notícias/Informações/Comunicados importantes da cidade no FACEBOOK

Enviamos notícias/informações atualizadas da Prefeitura de Minowa através do Facebook aos estrangeiros.

Por favor, confirmem através de [**Minowa News**] no Facebook.

[Curso prático de nihongô (japonês)] : (Nihongô Kyoushitsu)

“ Aula de japonês voltado ao trabalho ”

- ※ Pessoas que ainda não conseguem ler e escrever o [hiraganá] e [katakaná]
- ※ Pessoas que querem estudar e aprender o japonês para trabalhar
- ※ **As pessoas interessadas, podem ir direto ao local de aulas ou vir à Prefeitura tirar dúvidas!**

Taxa (GRATUÍTA)

Todas as quinta-feiras :

➤ 2021/10/14, 10/21, 10/28

Horário:

➤ (Manhã) : das 8:30 hrs às 11:30 hrs * (Para quem preferir na parte da tarde, favor entrar em contato antecipadamente)

Local:

➤ **Minowa Sangyo Shien Center** (Prédio novo em frente à Prefeitura- 2º andar)

※ **Taxa gratuita** → (Traga um caderno e uma caneta)

Qualquer dúvida entre em contato com a Prefeitura de Minowa!

Telefone: 0265-79-3154 ramal:1371 (Responsável: Irikura Masako)

E-mail: m-irikura@town.minowa.lg.jp



[Aula de japonês] com voluntários japoneses

(Aos sábados – das 13:00 hrs às 15:00 hrs)

- Dia 16 de Outubro: Bunka Center (salas 5 e 6)
- Dia 23 de Outubro: Bunka Center (salas 5 e 6)

Está de volta !



[Coleta de pneus, baterias e pequenos eletrodomésticos]

Faremos coleta de pneus e baterias que não são mais necessários em sua casa por uma taxa. Além disso, pequenos eletrodomésticos serão recolhidos gratuitamente.



- Aqueles que se interessam, terão que vir diretamente ao local de coleta com os seguintes encargos.
- Data e Horário: **dia 17 de Outubro** (domingo) **8:00hs ~ 9:00hs**
- Local de Coleta: Estacionamento em frente a Prefeitura

Pneus (ref. por cada pneu)

Tipos	Valor (円)
Pneus de carros comuns ou motocicletas comuns (mesmo com rodas)	400
Largura (235 ou mais/15 polegadas/ 2 t)	800
4 t	1200
Pneus de carros tamanho grandes	1600

Tipos	Valor (円)
Calota	100
Carriola	100

Bateria (ref. cada um)

Tipos	Valor (円)
Automóveis	100
Industrial	500

[Caixa Coletora] de Pequenos eletrodomésticos que se encontra no saguão da Prefeitura.



Pequenos Eletrodomésticos (gratuito)

- Remova pilhas ou baterias.
- Pequenos eletrodomésticos são limitados, devem caber em um saco de lixo "não queimável".
- Alto-falantes, incluindo produtos de madeira e materiais perigosos inflamáveis (fogão, aquecedor, etc.) não serão aceitos.
- Pequenos eletrodomésticos também são recolhidos na "Caixa de coleta" instalada no saguão da Prefeitura. (Os pequenos eletrodomésticos que podem ser coletados na Caixa de coleta têm que ter 30 cm ou menos de 10 cm)

COMO SEPARAR E JOGAR O LIXO

A coleta seletiva do lixo, salva nossos valiosos recursos

[Lixos Queimáveis]

LIXO BIODEGRADÁVEL:
Escorrer bem a água (espremer mais uma vez antes de jogar)

PLÁSTICOS E VINIL:
Cortar em até 30 cm (inclusive mangueiras)
São aceitos, mesmo que contenham metal difícil de remover.
Partes de metal que podem ser removidos, colocar para coleta no lixo não-queimável.

PRODUTOS DE COURO, BORRACHA E CALÇADOS
São aceitos, mesmo que contenham metal difícil de remover.

FUTONS (EDREDONS), COBERTORES, TAPETES
Cortar em pedaços de até 30 cm (Pode ser coletado como lixo de grande porte.)

RAMOS E GALHOS PODADOS (com menos de 8 cm de espessura)
Cortar em pedaços de até 30 cm, colocar em um saco ou enrolar com papel e amarrar.

[Lixos Não-Queimáveis/Plásticos]

Garrafas de plástico · Cups de plástico de esta marca
Lavar antes de colocar para coleta
Não há necessidade de retirar o rótulo e etiqueta de preço

Pôr para coleta, sem colocar em sacos (Utilização compartilhada com o recipiente para coleta de garrafas PET. ※Sómente quando não cozinhar, utilizar o recipiente para coleta de laticínios)

GARRAFAS PLÁSTICAS
※Retirar a tampa, bocal, etc., e colocar juntamente no recipiente de coleta.

CUPS
※As tampas e outros, devem ser retiradas e colocadas para coleta no lixo queimável
※Cups de papel, jogar no lixo queimável

BANDEJAS (EMBALAGEM)
※Serão coletados somente materiais para amortecimento de produtos (para embalagem) feitos de isopor.

NÃO SUJEITO A COLETA NA CATEGORIA DE PLÁSTICOS

● LIXO QUEIMÁVEL
※Recipientes e embalagens que mesmo após lavadas, a sujeira persiste.
※Embalagens do tipo tubo (bisnagas), sacos, redes, wrap (filmes de plástico), embalagens de refil, colheres, garfos, canudos, caixas de CD, cabides, colheres de medição de sabão em pó e outros.

● LIXO NÃO-QUEIMÁVEL
※Recipientes de alumínio (nabeyaki udon, embalagens de alumínio para cupcake, etc.)

● GARRAFAS PET